

## Gewinde-Reparatursatz



### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### INHALT

5x Spiralbohrer HSS4241 (metrisch) 5,2 - 6,3 - 8,3 - 10,4 - 12,4 mm  
5x Gewindebohrer HSS4241 für M5 - M6 - M8 - M10 - M12  
140x Gewindeeinsätze M5 (x32) - M6 (x32) - M8 (x32) - M10 (x30) - M12 (x14)  
5x Spiralbohrer HSS4241 (imperial) 17/64" - 21/64" - 25/64" - 29/64" - 17/32"  
5x Gewindebohrer HSS4241 für 1/4"x20 - 5/16"x18 - 3/8"x16 - 7/16"x14 - 1/2"x13  
140x Gewindeeinsätze 1/4"x20 (x32) - 5/16"x18 (x32) - 3/8"x16 (x32) - 7/16"x14 (x30) - 1/2"x13 (x14)  
10x Montagewerkzeug für Gewindeeinsätze  
10x Zapfenbrecher

### VERWENDUNGSZWECK

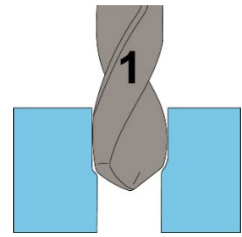
Dieses Produkt dient zur Reparatur von defekten Innengewinden nach DIN und SAE.

### SICHERHEITSHINWEISE

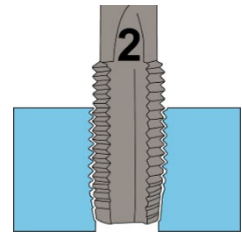
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie Teile vom Werkzeugsatz nicht, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und dadurch entstehende Verletzungen.
- Tragen Sie Handschuhe bei Verwendung der Werkzeuge.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und falls erforderlich ein Haarnetz beim Arbeiten mit Spiral- und Gewindebohrer.

**VERWENDUNG**

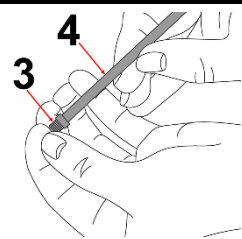
Defektes Gewinde aufbohren.



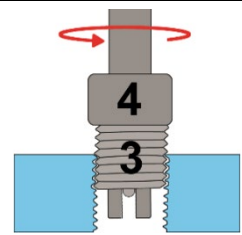
Neues Gewinde schneiden.



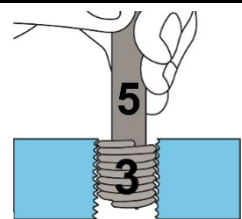
Gewindeeinsatz über das Montagewerkzeug schieben.



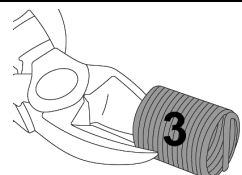
Gewindeeinsatz mit dem Montagewerkzeug in das Gewinde drehen.



Antriebszapfen mit dem Zapfenbrecher entfernen.



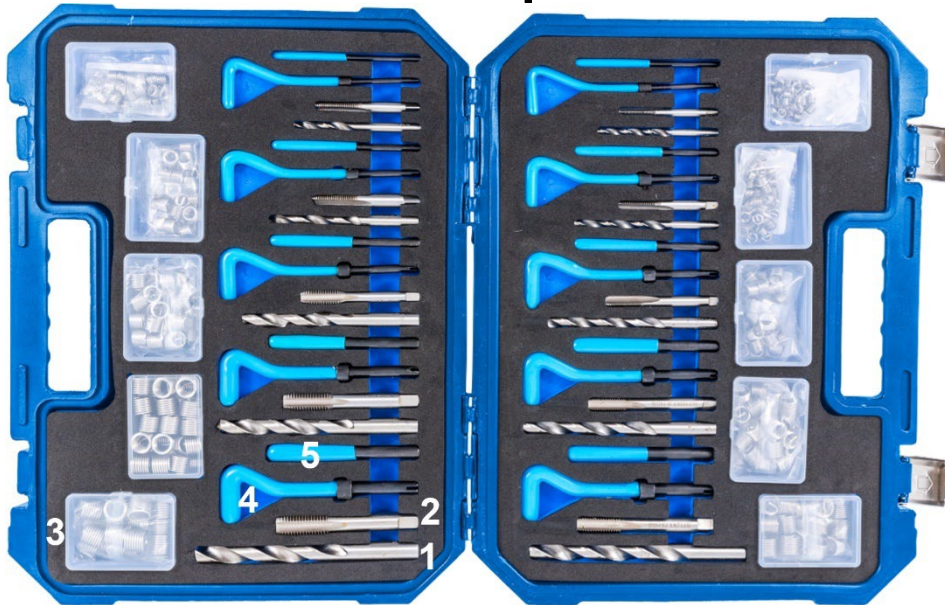
Wenn erforderlich eine Anpassung der Länge vornehmen.

**UMWELTSCHUTZ**

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



## Thread Repair Kit



### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INHALT

5x Drills HSS4241 (metric) 5.2 - 6.3 - 8.3 - 10.4 - 12.4 mm  
5x Taps HSS4241 for thread inserts M5 - M6 - M8 - M10 - M12  
140x Thread inserts M5 (x32) - M6 (x32) - M8 (x32) - M10 (x30) - M12 (x14)  
5x Drills HSS4241 (imperial) 17/64" - 21/64" - 25/64" - 29/64" - 17/32"  
5x Taps HSS4241 for thread inserts 1/4"x20 - 5/16"x18 - 3/8"x16 - 7/16"x14 - 1/2"x13  
140x Thread inserts 1/4"x20 (x32) - 5/16"x18 (x32) - 3/8"x16 (x32) - 7/16"x14 (x30) - 1/2"x13 (x14)  
10x Mounting tool for thread inserts  
10x Drive pin breaker

### INTENDED USE

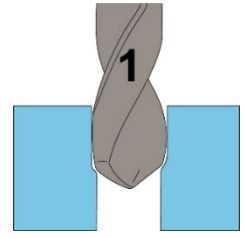
This product is used to repair defective internal threads according to DIN and SAE.

### SAFETY INFORMATIONS

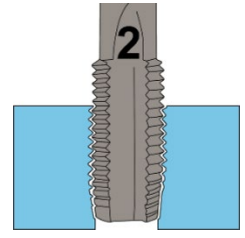
- Keep children and other unauthorized persons out of the work area.
- Do not allow children to play with the tool or its packaging.
- Do not use tools of this set if parts damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in personal injuries.
- Wear gloves when handling tools.
- When working with twist drills and taps, wear safety glasses and, if necessary, a hair net.

**USE**

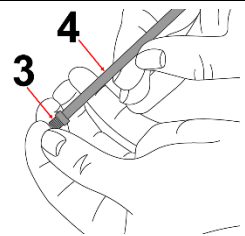
Drill out the defective thread.



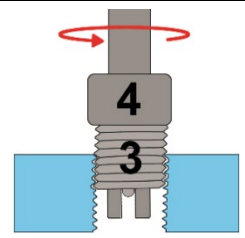
Cut a new inner thread.



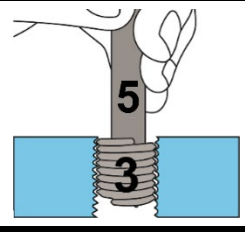
Slide the thread insert over the installation tool.



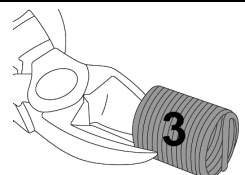
Turn thread insert into the inner thread by using the mounting tool.



Break off drive pin with drive pin breaker.



If necessary, shorten the length.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



## Kit de réparation de filetages



### ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### CONTENU

5x Forets hélicoïdaux HSS4241 (métrique) 5,2 - 6,3 - 8,3 - 10,4 - 12,4 mm  
5x Tarauds HSS4241 pour M5 - M6 - M8 - M10 - M12  
140x Inserts filetés M5 (x32) - M6 (x32) - M8 (x32) - M10 (x30) - M12 (x14)  
5x Forets hélicoïdaux HSS4241 (impérial) 17/64" - 21/64" - 25/64" - 29/64" - 17/32"  
5x Tarauds HSS4241 pour 1/4"x20 - 5/16"x18 - 3/8"x16 - 7/16"x14 - 1/2"x13  
140x Inserts filetés 1/4"x20 (x32) - 5/16"x18 (x32) - 3/8"x16 (x32) - 7/16"x14 (x30) - 1/2"x13 (x14)  
10x Outil d'assemblage d'inserts à filetages  
10x Disjoncteur de goupilles

### UTILISATION PRÉVUE

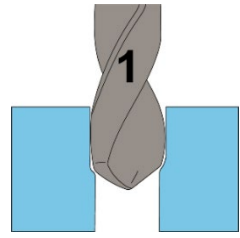
Ce produit est utilisé pour réparer les filetages internes défectueux selon DIN et SAE.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

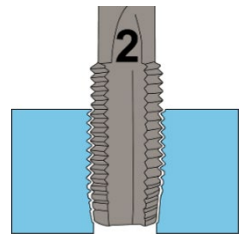
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- N'utilisez pas les pièces de la trousse à outils si elles sont endommagées.
- Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et des blessures qui en résultent.
- Portez des gants lorsque vous allez utiliser les outils.
- Portez des lunettes de protection et, si nécessaire, un filet à cheveux lorsque vous travaillez avec des mèches hélicoïdales et des tarauds et filières.

**UTILISATION**

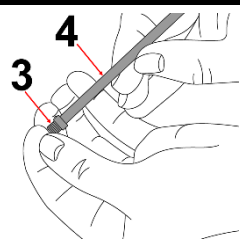
Percez le filetage défectueux.



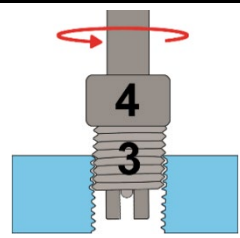
Couper le filetage.



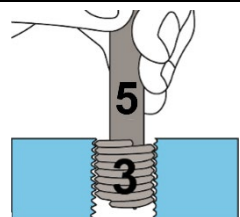
Glissez l'insert fileté sur l'outil.



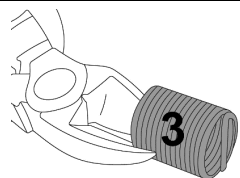
Vissez l'insert fileté dans le filetage.



Retirer la goupille d'entraînement avec le disjoncteur de goupilles.



Ajustement possible de la longueur.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



## Juego de reparación de roscas



### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### CONTENIDO

5x Brocas helicoidales HSS4241 (métricas) 5,2 - 6,3 - 8,3 - 10,4 - 12,4 mm  
5x Grifos HSS4241 para M5 - M6 - M8 - M10 - M12  
140x Insertos de rosca M5 (x32) - M6 (x32) - M8 (x32) - M10 (x30) - M12 (x14)  
5x Brocas helicoidales HSS4241 (imperial) 17/64" - 21/64" - 25/64" - 29/64" - 17/32"  
5x Grifos HSS4241 para 1/4"x20 - 5/16"x18 - 3/8"x16 - 7/16"x14 - 1/2"x13  
140x Insertos de rosca 1/4"x20 (x32) - 5/16"x18 (x32) - 3/8"x16 (x32) - 7/16"x14 (x30) - 1/2"x13 (x14)  
10x Herramienta de montaje de inserto de hilos  
10x Rompedores de pasador de accionamiento

### USO PREVISTO

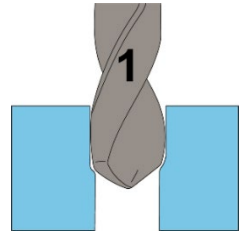
Este producto se utiliza para reparar roscas internas defectuosas según DIN y SAE.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

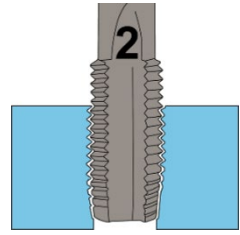
- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si piezas están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo y lesiones personales.
- Use guantes cuando use las herramientas.
- Use gafas de protección y, si es necesario, una red para el cabello cuando trabaje con espirales y machos de roscar.

**APLICACIÓN**

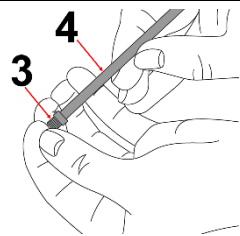
Taladre la rosca defectuosa.



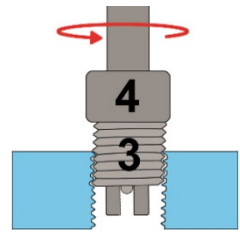
Cortar hilo nuevo.



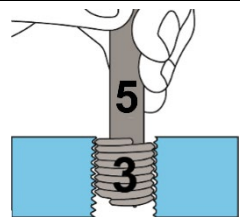
Empuje el inserto roscado sobre la herramienta.



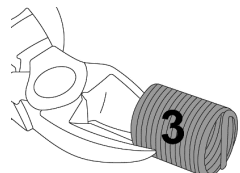
Rosque el inserto roscado en la rosca.



Utilice el rompedores de pasador de accionamiento para romper el pasador de accionamiento.



Posible ajuste de la longitud.

**PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.

